



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**1 Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa**

- **Identificador del producto**
- **Nombre comercial:** **SIPALINA FINA AZUCAR**
- **Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**  
No existen más datos relevantes disponibles.
- **Utilización del producto / de la elaboración** Recubrimiento de superficies
- **Distribuidor:**  
Codelpa Chile S.A.  
Camino lo Echevers 801  
Quilicura  
Santiago  
Chile
- **Página Web:** <http://www.codelpa.cl>
- **Teléfono de emergencia:**  
+56 02 - 2726 2800 (Mesa Central)  
+56 02 - 2635 3800 (CITUC Emergencias Toxicológicas)  
+56 02 - 2247 3600 (CITUC Emergencias Químicas)  
131 (Ambulancia)  
132 (Bomberos)  
133 (Carabineros)

**2 Identificación de los peligros**

- **Clasificación de la sustancia o de la mezcla**
- **Clasificación con arreglo al Reglamento (CE) n° 1272/2008**



GHS08 peligro para la salud

STOT RE 1 H372 Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.



GHS07

Skin Sens. 1 H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

- **Elementos de la etiqueta**
- **Etiquetado con arreglo al Reglamento (CE) n° 1272/2008**  
El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el reglamento CLP.

( se continua en página 2 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 1 )

**. Pictogramas de peligro**



GHS07 GHS08

**. Palabra de advertencia Peligro**

**. Componentes peligrosos a indicar en el etiquetaje:**

cuarzo ( $\text{SiO}_2$ )

5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona

Aguarras

2-metil-2H-isotiazol-3-ona

**. Indicaciones de peligro**

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H372 Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

**. Consejos de prudencia**

P101 Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta.

P102 Mantener fuera del alcance de los niños.

P103 Leer la etiqueta antes del uso.

P260 No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P264 Lavarse concienzudamente tras la manipulación.

P321 Se necesita un tratamiento específico (ver en esta etiqueta).

P333+P313 En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

P501 Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

**. Clasificación Nch382 No aplica**

**. Distintivo NCh2190 No aplica**

**. Sistema de clasificación:**

**. Clasificación NFPA (escala 0 - 4)**



Salud = 0

Inflamabilidad = 0

Reactividad = 0

( se continua en página 3 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 2 )

**Clasificación HMIS (escala 0 - 4)**

HEALTH	0	Salud = 0
FIRE	0	Inflamabilidad = 0
REACTIVITY	0	Reactividad = 0

- **Otros peligros**
- **Resultados de la valoración PBT y mPmB**
- **PBT:** No aplicable.
- **mPmB:** No aplicable.

**3 Composición/información sobre los componentes**

- **Caracterización química:** Mezclas
- **Descripción:** Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación como adiciones peligrosas:

**Componentes peligrosos:**

CAS: 14808-60-7 EINECS: 238-878-4	cuarzo (SiO <sub>2</sub> ) STOT RE 1, H372	25 - 35%
CAS: 8006-64-2 EINECS: 232-350-7	Aguarras Flam. Liq. 3, H226; Asp. Tox. 1, H304; Aquatic Chronic 2, H411; Acute Tox. 4, H302; Acute Tox. 4, H312; Acute Tox. 4, H332; Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Skin Sens. 1, H317	0,1 - 1,0%
CAS: 2682-20-4 EINECS: 220-239-6	2-metil-2H-isotiazol-3-ona Acute Tox. 3, H301; Acute Tox. 3, H311; Skin Corr. 1B, H314; Skin Sens. 1, H317	0,1 - 1,0%
CAS: 26172-55-4 EINECS: 247-500-7	5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona Acute Tox. 3, H301; Acute Tox. 3, H311; Acute Tox. 3, H331; Skin Corr. 1B, H314; Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410; Skin Sens. 1, H317	0,01 - 0,1%

· **Indicaciones adicionales:** El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

**4 Primeros auxilios**

- **Descripción de los primeros auxilios**
- **Instrucciones generales:**  
 Quitarse de inmediato toda prenda contaminada con el producto.

( se continua en página 4 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 3 )

Los síntomas de intoxicación pueden presentarse después de muchas horas, por lo que se requiere una supervisión médica durante un mínimo de 48 horas después del accidente.

**En caso de inhalación del producto:**

Suministrar suficiente aire fresco y, para mayor seguridad, consultar el médico.

Las personas desmayadas deben tenderse y transportarse de lado con la suficiente estabilidad.

**En caso de contacto con la piel:** Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

**En caso de contacto con los ojos:** Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente.

**En caso de ingestión:**

No induzca al vomito. Si la víctima esta consciente y alerta, de 2 tazas de leche o agua. No dar nada por la boca a una persona inconsciente. Llamar de inmediato al centro de toxicología.

**Indicaciones para el médico:**

**Principales síntomas y efectos, agudos y retardados** No existen más datos relevantes disponibles.

**Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente** No existen más datos relevantes disponibles.

### 5 Medidas de lucha contra incendios

**Medios de extinción**

**Sustancias extintoras apropiadas:**

CO<sub>2</sub>, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada.

**Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla**

Posible formación de gases tóxicos en caso de calentamiento o incendio.

**Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios**

**Equipo especial de protección:** Colocarse la protección respiratoria.

### 6 Medidas en caso de vertido accidental

**Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Colocarse el aparato de protección respiratoria.

**Precauciones relativas al medio ambiente:**

Diluir con mucha agua.

Evitar que penetre en la canalización /aguas de superficie /agua subterráneas.

**Métodos y material de contención y de limpieza:**

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal, aserrín).

Desechar el material contaminado como vertido según item 13.

Asegurar suficiente ventilación.

**Referencia a otras secciones**

Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.

Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.

( se continua en página 5 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 4 )

Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

### 7 Manipulación y almacenamiento

- **Manipulación:**
- **Precauciones para una manipulación segura**  
Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.  
Evitar la formación de aerosoles.
- **Prevención de incendios y explosiones:** Tener preparados los aparatos respiratorios.
- **Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**
- **Almacenamiento:**
- **Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:** No se requieren medidas especiales.
- **Normas en caso de un almacenamiento conjunto:** No es necesario.
- **Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:** Ningunos, -as.
- **Usos específicos finales** No existen más datos relevantes disponibles.

### 8 Controles de exposición/protección individual

- **Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:**  
Sin datos adicionales, ver punto 7.
- **Parámetros de control**

· **Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**

**14808-60-7 cuarzo (SiO<sub>2</sub>)**

LEP Valor de larga duración: 0,05 mg/m<sup>3</sup>  
\*Fracción resp:n,d,y

**8006-64-2 Aguarras**

LEP Valor de larga duración: 113 mg/m<sup>3</sup>, 20 ppm  
Sen

- **Indicaciones adicionales:** Como base se han utilizado las listas vigentes en el momento de la elaboración.
- **Controles de la exposición**
- **Equipo de protección individual:**
- **Medidas generales de protección e higiene:**  
Mantener alejado de alimentos, bebidas y alimentos para animales.  
Quitarse de inmediato la ropa ensuciada o impregnada.  
Lavarse las manos antes de las pausas y al final del trabajo.

( se continua en página 6 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 5 )

Guardar la ropa protectora por separado.

· **Protección respiratoria:**

Si la exposición va a ser breve o de poca intensidad, colocarse una máscara respiratoria. Para una exposición más intensa o de mayor duración, usar un aparato de respiración autónomo.

· **Protección de manos:**



Guantes de protección

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / sustancia / preparado.

Ante la ausencia de tests específicos, no se puede recomendar ningún material específico para guantes de protección contra el producto / preparado / mezcla de sustancias químicas.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

· **Material de los guantes**

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro. Teniendo en cuenta que el producto está fabricado a partir de diferentes materiales, su calidad no puede ser evaluada de antemano, de modo que los guantes deberán ser controlados antes de su utilización.

· **Tiempo de penetración del material de los guantes**

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

· **Protección de ojos:**



Gafas de protección herméticas

## 9 Propiedades físicas y químicas

· **Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

· **Datos generales**

· **Aspecto:**

Forma:

Líquido

Color:

Diversos

· **Olor:**

Perceptible

· **Umbral olfativo:**

No determinado.

· **valor pH a 20 °C:**

8

( se continua en página 7 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 6 )

<b>. Cambio de estado</b>	
<b>Punto de fusión /campo de fusión:</b>	Indeterminado.
<b>Punto de ebullición /campo de ebullición:</b>	100 °C
<b>. Punto de inflamación:</b>	No determinado
<b>. Inflamabilidad (sólido, gaseiforme):</b>	No aplicable.
<b>. Temperatura de ignición:</b>	
<b>Temperatura de descomposición:</b>	No determinado.
<b>. Autoinflamabilidad:</b>	El producto no es autoinflamable.
<b>. Peligro de explosión:</b>	El producto no es explosivo.
<b>. Límites de explosión:</b>	
<b>Inferior:</b>	No determinado.
<b>Superior:</b>	No determinado.
<b>. Presión de vapor a 20 °C:</b>	23 hPa
<b>. Densidad a 20 °C:</b>	1,94 g/cm <sup>3</sup>
<b>. Densidad relativa</b>	No determinado
<b>. Densidad de vapor</b>	No determinado.
<b>. Velocidad de evaporación</b>	No determinado.
<b>. Solubilidad en / miscibilidad con agua:</b>	Completamente mezclable.
<b>. Coeficiente de reparto (n-octanol/agua):</b>	No determinado.
<b>. Viscosidad:</b>	
<b>Dinámica:</b>	No determinado.
<b>Cinemática:</b>	(40 °C):>0.225 CM2/S (>22.5 mm2/s)
<b>. Concentración del disolvente:</b>	
<b>Disolventes orgánicos:</b>	1,3 %
<b>Agua:</b>	30,0 %
<b>VOC (CE)</b>	1,27 %
<b>Contenido de cuerpos sólidos:</b>	65,0 %
<b>. Otros datos</b>	No existen más datos relevantes disponibles.

ES

( se continua en página 8 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 7 )

### **10 Estabilidad y reactividad**

- **Reactividad** No existen más datos relevantes disponibles.
- **Estabilidad química**
- **Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:** No se descompone al emplearse adecuadamente.
- **Posibilidad de reacciones peligrosas** No se conocen reacciones peligrosas.
- **Condiciones que deben evitarse** No existen más datos relevantes disponibles.
- **Materiales incompatibles:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **Productos de descomposición peligrosos:** No se conocen productos de descomposición peligrosos.

### **11 Información toxicológica**

- **Información sobre los efectos toxicológicos**
- **Toxicidad aguda** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
- **Efecto estimulante primario:**
- **Corrosión o irritación cutáneas** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
- **Lesiones o irritación ocular graves**  
A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
- **Sensibilización respiratoria o cutánea**  
Puede provocar una reacción alérgica en la piel.
- **Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción)**
- **Mutagenicidad en células germinales**  
A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
- **Carcinogenicidad** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
- **Toxicidad para la reproducción** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
- **Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición única**  
A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
- **Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición repetida**  
Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.
- **Peligro de aspiración** A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

### **12 Información ecológica**

- **Toxicidad**
- **Toxicidad acuática:** No existen más datos relevantes disponibles.
- **Persistencia y degradabilidad** No existen más datos relevantes disponibles.
- **Comportamiento en sistemas ecológicos:**
- **Potencial de bioacumulación** No existen más datos relevantes disponibles.

( se continua en página 9 )





**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 8 )

- . **Movilidad en el suelo** No existen más datos relevantes disponibles.
- . **Indicaciones medioambientales adicionales:**
- . **Indicaciones generales:**  
Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasiificación): escasamente peligroso para el agua  
En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.
- . **Resultados de la valoración PBT y mPmB**
- . **PBT:** No aplicable.
- . **mPmB:** No aplicable.
- . **Otros efectos adversos** No existen más datos relevantes disponibles.

**13 Consideraciones relativas a la eliminación**

- . **Métodos para el tratamiento de residuos**
- . **Recomendación:** No debe desecharse con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.

**Catálogo europeo de residuos**

HP 5 Toxicidad específica en determinados órganos (STOT en su sigla inglesa)/Toxicidad por aspiración

- . **Embalajes sin limpiar:**
- . **Recomendación:** Eliminar conforme a las disposiciones oficiales.
- . **Producto de limpieza recomendado:** Agua, eventualmente añadiendo productos de limpieza.

**14 Información relativa al transporte**

- . **Número ONU**
- . **ADR, IMDG, IATA** suprimido
- . **Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas**
- . **ADR, IMDG, IATA** suprimido
- . **Clase(s) de peligro para el transporte**
- . **ADR, IMDG, IATA**
- . **Clase** suprimido
- . **Grupo de embalaje**
- . **ADR, IMDG, IATA** suprimido
- . **Peligros para el medio ambiente:** No aplicable.

( se continua en página 10 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continua en página 9 )

- Precauciones particulares para los usuarios** No aplicable.
- Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC** No aplicable.
- "Reglamentación Modelo" de la UNECE:** suprimido

### 15 Información reglamentaria

- Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**
- Regulaciones Nacionales**  
NCh2245/2015, NCh0382/2017, NCh1411-04/2001, Resol. 408/106, 2190/2003, D.S. 43, 298, 148 y 594
- Regulaciones Internacionales**  
Norma SGA (sistema globalmente armonizado de clasificación de sustancias químicas), MARPOL
- Directiva 2012/18/UE**
- Sustancias peligrosas nominadas - ANEXO I** ninguno de los componentes está incluido en una lista
- REGLAMENTO (CE) n° 1907/2006 ANEXO XVII Restricciones:** 3
- Evaluación de la seguridad química:** Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

### 16 Otra información

Los datos se fundan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

- Frases relevantes**  
H226 Líquidos y vapores inflamables.  
H301 Tóxico en caso de ingestión.  
H302 Nocivo en caso de ingestión.  
H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.  
H311 Tóxico en contacto con la piel.  
H312 Nocivo en contacto con la piel.  
H314 Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.  
H315 Provoca irritación cutánea.  
H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.  
H319 Provoca irritación ocular grave.  
H331 Tóxico en caso de inhalación.  
H332 Nocivo en caso de inhalación.

( se continua en página 11 )



**Hoja de Datos de Seguridad (HDS)**  
**Segun Norma NCh 2245/2015**  
**Version 1**

fecha de impresión 26.07.2017

Revisión: 26.07.2017

**Nombre comercial: SIPALINA FINA AZUCAR**

( se continúa en página 10 )

*H372 Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.*

*H400 Muy tóxico para los organismos acuáticos.*

*H410 Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.*

*H411 Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.*

**Abreviaturas y acrónimos:**

*ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)*

*IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods*

*IATA: International Air Transport Association*

*GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals*

*EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances*

*ELINCS: European List of Notified Chemical Substances*

*CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)*

*NFPA: National Fire Protection Association (USA)*

*HMIS: Hazardous Materials Identification System (USA)*

*VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)*

*PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic*

*vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative*

*Flam. Liq. 3: Líquidos inflamables – Categoría 3*

*Acute Tox. 3: Toxicidad aguda – Categoría 3*

*Acute Tox. 4: Toxicidad aguda – Categoría 4*

*Skin Corr. 1B: Corrosión o irritación cutáneas – Categoría 1B*

*Skin Irrit. 2: Corrosión o irritación cutáneas – Categoría 2*

*Eye Irrit. 2: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 2*

*Skin Sens. 1: Sensibilización cutánea – Categoría 1*

*STOT RE 1: Toxicidad específica en determinados órganos (exposiciones repetidas) – Categoría 1*

*Asp. Tox. 1: Peligro por aspiración – Categoría 1*

*Aquatic Acute 1: Peligroso para el medio ambiente acuático - peligro acuático agudo – Categoría 1*

*Aquatic Chronic 1: Peligroso para el medio ambiente acuático - peligro acuático a largo plazo – Categoría 1*

*Aquatic Chronic 2: Peligroso para el medio ambiente acuático - peligro acuático a largo plazo – Categoría 2*